



中国国际进口博览会  
CHINA INTERNATIONAL  
IMPORT EXPO

新 时 代 共 享 未 来  
NEW ERA SHARED FUTURE



2020

5 al 10

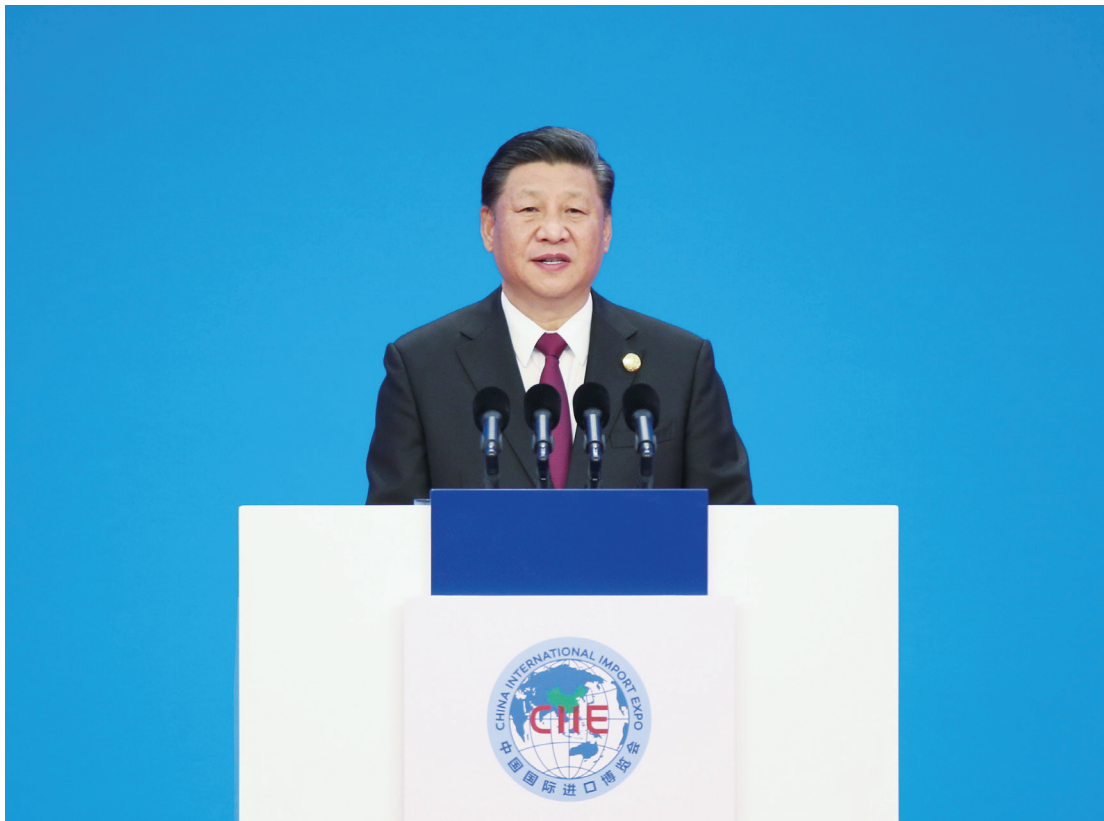
De Noviembre

11月5-10日

第三届  
中国国际进口博览会  
企业商业展

Exhibición Comercial de las Empresas  
de la 3ra Exposición de Importación  
Internacional de China





## 中国国际进口博览会 “办出水平、办出成效、越办越好”

### 参展邀请

中国国际进口博览会是世界上第一个以进口为主题的国家级展会，由中华人民共和国商务部及上海市人民政府主办，世界贸易组织、联合国开发计划署、联合国贸易和发展会议、联合国粮农组织、联合国工业发展组织、国际贸易中心为合作单位。举办进口博览会是中国政府坚定支持贸易自由化和经济全球化、主动向世界开放市场的重大举措，为世界各国展示国家形象、开展国际贸易搭建了开放型合作平台。

2018年11月5日，习近平主席出席首届中国国际进口博览会开幕式并发表主旨演讲时表示，中国国际进口博览会不仅要年年办下去，而且要办出水平、办出成效、越办越好。

中国政府诚挚邀请各国政要、工商界人士，以及参展商、专业采购商参展参会。我们愿同世界各国和国际组织一道，将进口博览会持续打造成国际一流的博览会，促进世界经济和贸易共同繁荣。

### Invitación a Participar en la Exposición

La Exposición de Importación Internacional de China es la primera exposición a nivel nacional del mundo que tiene como tema la importación, es auspiciada por el Ministerio de Comercio de la República Popular China y el gobierno popular de la ciudad de Shanghai, y las entidades de cooperación son la Organización Mundial del Comercio, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial, el Centro de Comercio Internacional. La celebración de la Exposición de Importación es una gran medida que el gobierno chino ha tomado para apoyar firmemente la liberalización del comercio y la globalización económica y para abrir activamente el mercado al mundo, y se constituye una plataforma cooperativa abierta para que cada país del mundo exhiba la imagen nacional y desarrolle el comercio internacional.

El 05 de noviembre de 2018, el presidente Xi Jinping asistió a la inauguración de la 1ra Exposición de Importación Internacional de China y pronunció un discurso expresando que la Exposición de Importación Internacional de China se celebraría anualmente con nivel y efecto cada vez mejor.

El gobierno chino invita cordialmente a los dignatarios, figuras públicas de los círculos comerciales e industriales, expositores y compradores profesionales de cada país para participar en la Exposición. Deseamos esforzarnos junto con cada país y las organizaciones internacionales, para convertir la Exposición de Importación en una exposición de primera clase internacional, con el fin de promover la prosperidad común de la economía y comercio mundial.

## 商业机遇

### 中国市场潜力巨大

中国拥有全球最多的人口,是世界第二大经济体、第二大货物和服务贸易进口国,经济增长居世界前列。预计自2018年起的未来15年,中国进口商品和服务将分别超过30万亿美元和10万亿美元。

### 扩大进口 政策支持力度加大

中国将在激发进口潜力、持续放宽市场准入、营造国际一流营商环境、打造对外开放新高地、推动多边和双边合作深入发展等方面进一步扩大开放。提供进一步降低关税、提升通关便利化水平、削减进口环节制度性成本、加大知识产权保护力度等政策支持。

### 上海区位优势突出

地处“江海之汇,南北之中”的上海,背靠长江水,面向太平洋,长期领中国开放风气之先,是中国经济最发达的城市,正在加快推进全球金融中心、经济中心、贸易中心、航运中心和科创中心建设。

## Oportunidades comerciales

### El mercado chino es de gran potencialidad

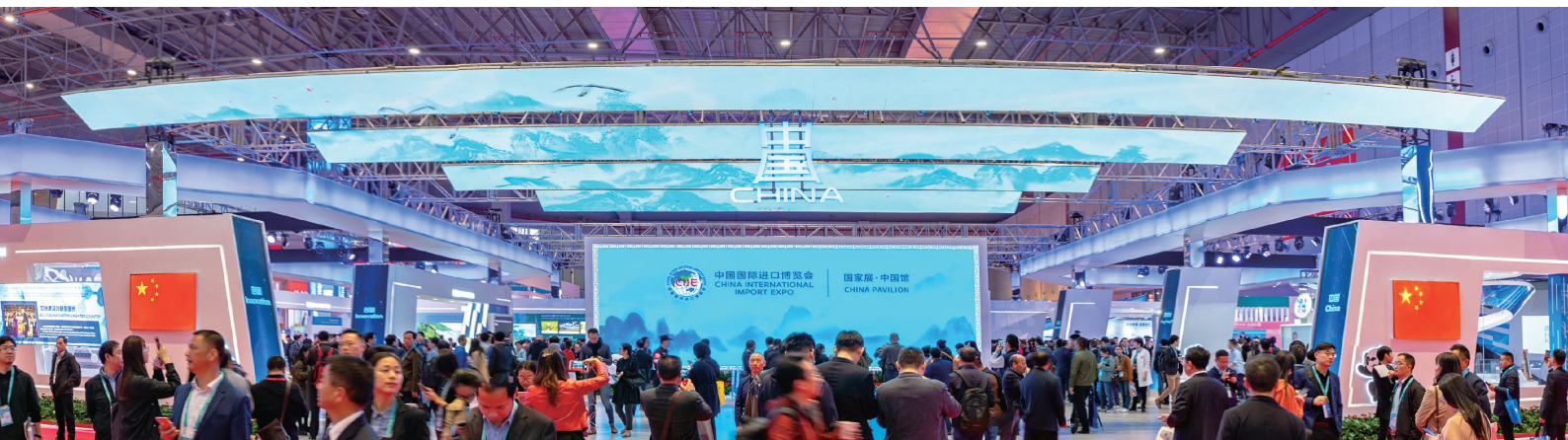
China posee la mayor población del mundo, es la segunda economía más grande y el segundo país importador más grande de cargas y servicios del mundo, y su tasa de crecimiento económico es una de las más altas del mundo. Se estima que en un plazo de 15 años contados a partir del año 2018, los valores de cargas y de servicios importados por China excederán respectivamente de 30 billones y 10 billones de dólares.

### Ampliación de importación Aumento de la fuerza de apoyo político

China va a ampliar más la apertura en los aspectos tales como excitación de la potencialidad de importación, liberalización continua del acceso al mercado, constitución de un entorno de negocio de primera clase internacional, construcción de tierras altas nuevas de apertura al exterior, promoción del desarrollo profundo de las cooperaciones multilaterales y bilaterales. Y va a ofrecer los apoyos políticos tales como reducción seguida de tarifas aduaneras, mejoramiento del nivel de facilidad del despacho aduanero, reducción de los costos institucionales de importación, intensificación de la protección de derechos de propiedad intelectual.

### Son destacadas las ventajas de ubicación de Shanghai

Shanghai, ubicada en “la intersección del río Yangtsé con el mar y el centro en dirección norte- sur”, limita con el río Yangtsé y el océano Pacífico, ha sido siempre un pionero en la apertura de China y también la ciudad económicamente más desarrollada de China, y está impulsando aceleradamente la construcción de centro financiero, centro económico, centro comercial, centro de navegación y centro de innovación científica del mundo.



## ■ 展会亮点

### 采购商组织

首届进口博览会超过40万人报名参会，按一年期及以内计，累计意向成交578.3亿美元，预计第二届将超越首届。各省、自治区、直辖市、计划单列市、新疆生产建设兵团、国务院国资委、国家卫生健康委将组建交易团，将继续通过宣传路演、定向邀请等方式加强精准招商，继续组织展前、展中、线上、线下对接，着力促成交、见实效。

### 配套活动

国家展参展国(地区)、国际组织、中央部委、地方政府、组展机构、参展企业、重点采购商、进口博览会支持单位、主流媒体等将举办形式多样的配套活动，包括政策解读、对接签约、新品展示、研究发布等类型。

### 新产品新技术发布

首届进口博览会首发新产品新技术超过300项。第二届起，越来越多的参展企业将中国国际进口博览会作为首发新产品新技术的重要平台。

### 媒体宣传

首届进口博览会吸引了来自70多个国家(地区)近700家媒体，共计4100余名中外媒体记者参会报道。人民日报、新华社、中央广播电视总台、SMG等中央和地方各类媒体全力参与，俄罗斯国际新闻通讯社等300多家国外及港澳台媒体积极报道。第二和第三届进口博览会媒体宣传优势进一步突显，专业媒体宣传更加广泛。

## ■ Características destacadas de la Exposición

### Organización de compradores

Más de 400 mil personas se alistaron y participaron en la 1ra Exposición de Importación, y el importe acumulado de las intenciones de transacción en un año llegó hasta 57.830 millones de dólares, y se estima que las cuantías correspondientes de la 2da Exposición superen la 1ra. Cada provincia, región autónoma, municipio directamente subordinado al gobierno central, municipio con estado de planificación independiente bajo el desarrollo social y económico nacional, Cuerpo de Producción y Construcción de Xinjiang, Comisión Estatal para la Supervisión y Administración de los Activos del Estado del Consejo de Estado, Comisión Nacional de Salud de la República Popular China organizarán y establecerán el grupo de transacción, seguirán reforzando la convocatoria de inversión mediante las formas tales como espectáculo itinerante de propaganda, invitación dirigida, continuarán organizando los enlaces entre pre-exposición, proceso de exposición, en línea y fuera de línea, y se esforzarán para promover la transacción y lograr efectos positivos.

### Actividades complementarias

Los países (regiones) participantes, organizaciones internacionales, ministerios y comisiones centrales, gobiernos locales, patrocinadores, empresas participantes, compradores importantes, entidades de apoyo a la Exposición de Importación, medios de comunicación principales y entre otros van a celebrar las diversas actividades complementarias que incluirán la interpretación de políticas, presentaciones y firma de acuerdos, exhibición de productos nuevos, publicación de resultados de investigación.

### Publicación de productos y tecnologías nuevas

La 1ra Exposición de Importación publicó por primera vez más de 300 productos y tecnologías nuevas. A partir de la 2da Exposición, cada vez más empresas participantes consideran la Exposición de Importación Internacional de China como plataforma importante de publicación por primera vez de productos y tecnologías nuevas.

### Propaganda de los medios de comunicación

En la 1ra Exposición de Importación participaron y reportaron noticias en total más de 4100 periodistas chinos y extranjeros, pertenecientes a casi 700 medios de comunicación procedentes de más de 70 países (regiones). Los medios de comunicación centrales y locales tales como People's Daily, Agencia de Noticias Xinhua, China Media Group, SMG la asistieron con todo vigor, y más de 300 medios de comunicación extranjeros y de Hong Kong, Macao y Taiwán tal como RIA Novosti reportaron noticias activamente. En la 2da y la 3ra Exposición de Importación, las ventajas de propaganda de los medios de comunicación fueron más destacadas, y fueron más amplias las propagandas de los medios de comunicación profesionales.

## 企业商业展布局

### 1.1馆 服务贸易展区

生产性服务贸易：金融服务（银行、保险、资产管理等）、物流服务、信息技术服务、检验检测服务、综合服务、供应链管理等

生活性服务贸易：文化服务、旅游服务、教育服务、娱乐及体育服务等

### 2.1馆 汽车展区

整车、汽车零部件及汽车电子、汽车配套产品及养护用品、汽车新能源产品及技术、自动驾驶产品及技术、智能出行产品及技术等

### 3馆、4.1馆、5.1馆 技术装备展区

工业自动化及数据信息化、高端机械制造、工业产成品、节能环保等

注：企业商业展布局以现场实际公布为准。

### 6.1馆、6.2馆 消费品展区

美妆及日化用品、家居用品及礼品、智慧生活及家电、母婴及儿童用品、运动及户外休闲、时尚潮流及艺术品等

### 7.1馆、7.2馆 医疗器械及医药保健展区

药品、医疗器械、养老康复及辅助产品、营养保健食品、健康护理、医疗美容、医疗旅游、医疗技术与服务等

### 1.2馆、8.1馆、8.2馆 食品及农产品展区

饮料和酒类，休闲食品、甜食、调味品，乳制品，蔬果和农产品，肉类、水产品和冷冻食品，有机食品，预包装食品，综合食品等

## Distribución de la exhibición comercial de las empresas

### Pabellón 1.1 Zona de exhibición del comercio de servicios

Comercio de servicios productivos: servicios financieros (banca, seguros, gestión de activos, etc.), servicios logísticos, servicios de tecnología de información, servicios de inspección y detección, servicios integrales, administración de la cadena de suministros, etc.

Comercio de servicios de vida: servicios culturales, servicios turísticos, servicios educacionales, servicios de entretenimiento y deporte, etc.

### Pabellón 2.1 Zona de exhibición de automóviles

Automóviles, accesorios automovilísticos, productos electrónicos y complementarios automovilísticos, artículos de mantenimiento, productos y tecnologías de nueva energía de automóvil, productos y tecnologías de piloto automático, productos y tecnologías de viaje inteligente, etc.

### Pabellones 3, 4.1, 5.1 Zona de exhibición de equipos técnicos

Automatización industrial e informatización de datos, manufactura mecánica de alta gama, productos acabados industriales, ahorro energético y protección ambiental, etc.

### Pabellones 6.1, 6.2 Zona de exhibición de artículos de consumo

Cosméticos y artículos químicos de uso cotidiano, artículos domésticos y dádivas, vida inteligente y electrodomésticos, artículos para madres, bebés y niños, deporte y recreación al aire libre, moda y artículos de arte, etc.

### Pabellones 7.1, 7.2 Zona de exhibición de instrumentos médicos, medicinas y salud

Medicamentos, instrumentos médicos, atención a ancianos, restablecimiento y productos auxiliares, nutrición, servicios de salud y alimentación, cuidado de salud, cosmetología médica, turismo médico, tecnologías y servicios médicos, etc.

### Pabellones 1.2, 8.1, 8.2 Zona de exhibición de alimentación y productos agrícolas

Bebidas y licores, alimentos de ocio, dulces, condimentos, productos lácteos, vegetales, frutas y productos agrícolas, carnes, productos acuáticos y alimentos congelados, alimentos orgánicos, alimentos pre-embalados, alimentos generales, etc.

Nota: en cuanto a la distribución de la exhibición comercial de las empresas, prevalece la real distribución publicada en sitio.

## 企业商业展展位价格

### 室内展馆展位价格

光地: 300美元/平方米或人民币2,100元/平方米  
(36平方米起)

标准展位: 3,000美元/个或人民币21,000元/个  
(9平方米)

### 室外展场展位价格

光地: 200美元/平方米或人民币1,400元/平方米  
(36平方米起)

## Precios de puestos de exhibición comercial de las empresas

### Precios de puestos de exhibición en los pabellones

Espacio crudo: 300 dólares/m<sup>2</sup> o RMB 2,100 yuanes/m<sup>2</sup> (Area no inferior a 36m<sup>2</sup>)

Puestos de exhibición estándares: 3,000 dólares/puesto o RMB 21,000 yuanes/puesto (9 m<sup>2</sup>, incluidos los gastos de establecimiento)

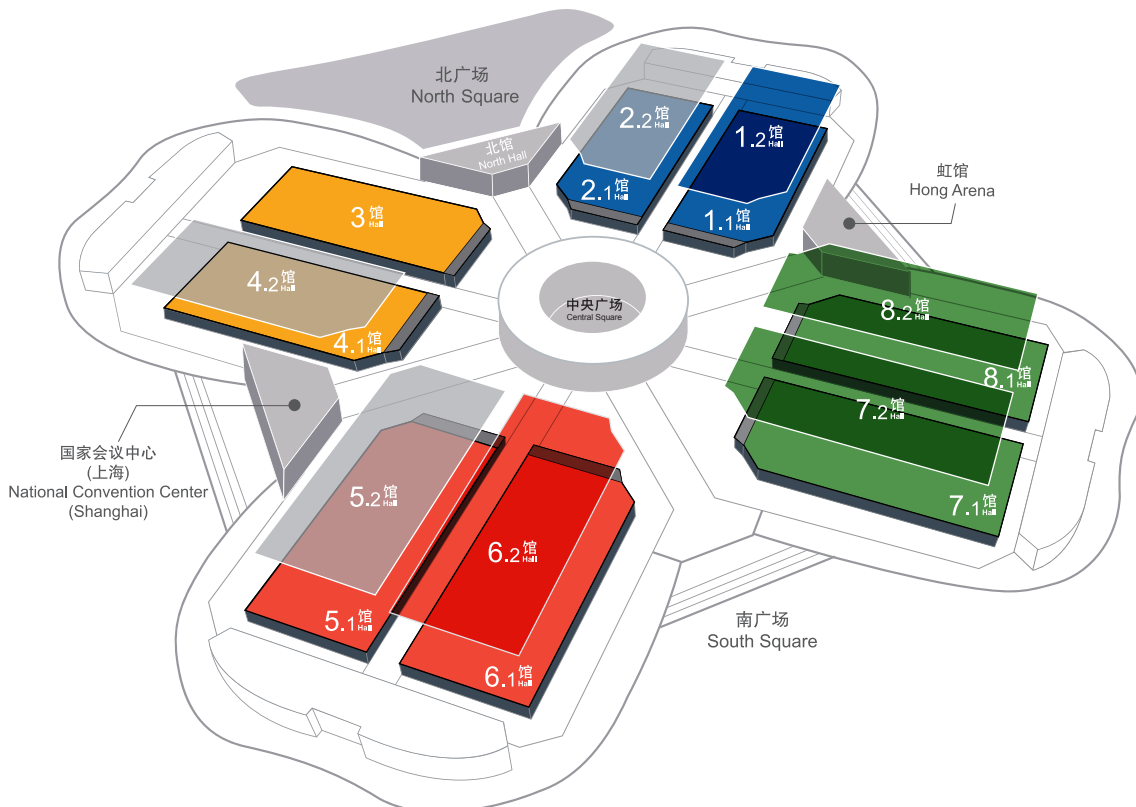
### Precios de puestos de exhibición en el área de exhibición del exterior

Espacio crudo: 200 dólares/m<sup>2</sup> o RMB 1,400 yuanes/m<sup>2</sup> (Area no inferior a 36 m<sup>2</sup>)

\*2020年1月31日之前(含)签订参展合同,且在此日期前完成不低于50%首付的参展企业,可享受10%优惠。  
报名截止日期: 2020年4月30日

\*Las empresas participantes que firmarán contratos de participación y pagarán al menos el 50% del precio contractual antes del 31 (inclusive) de enero de 2020, podrán gozar de un descuento de 10%.

Fecha límite de inscripción: 30 de abril de 2020



## 会展综合体介绍

国家会展中心(上海)总建筑面积超过150万平方米,包括展馆、会议中心、商业广场、办公楼和一家高端酒店,集展览、会议、活动、商业、办公、酒店等多种业态为一体,是目前世界上最大的建筑单体和会展综合体。

国家会展中心(上海)位于上海虹桥商务区核心区,与虹桥交通枢纽的直线距离仅1.5公里,通过地铁与虹桥高铁站、虹桥机场紧密相连。周边高速公路网络四通八达,2小时内可到达长三角各重要城市,交通十分便利。

**展览场馆:** 国家会展中心(上海)可展览面积共计近60万平方米,其中室内展厅总面积近50万平方米,北广场室外展场10万平方米,货车可直达各个室内展厅。

**会议中心:** 国家会议中心(上海)是中国国际进口博览会开幕式、虹桥国际经济论坛举办地,包括78个大中小型会议室共5.6万平方米会议面积组成的国际化现代会议设施“群落”。

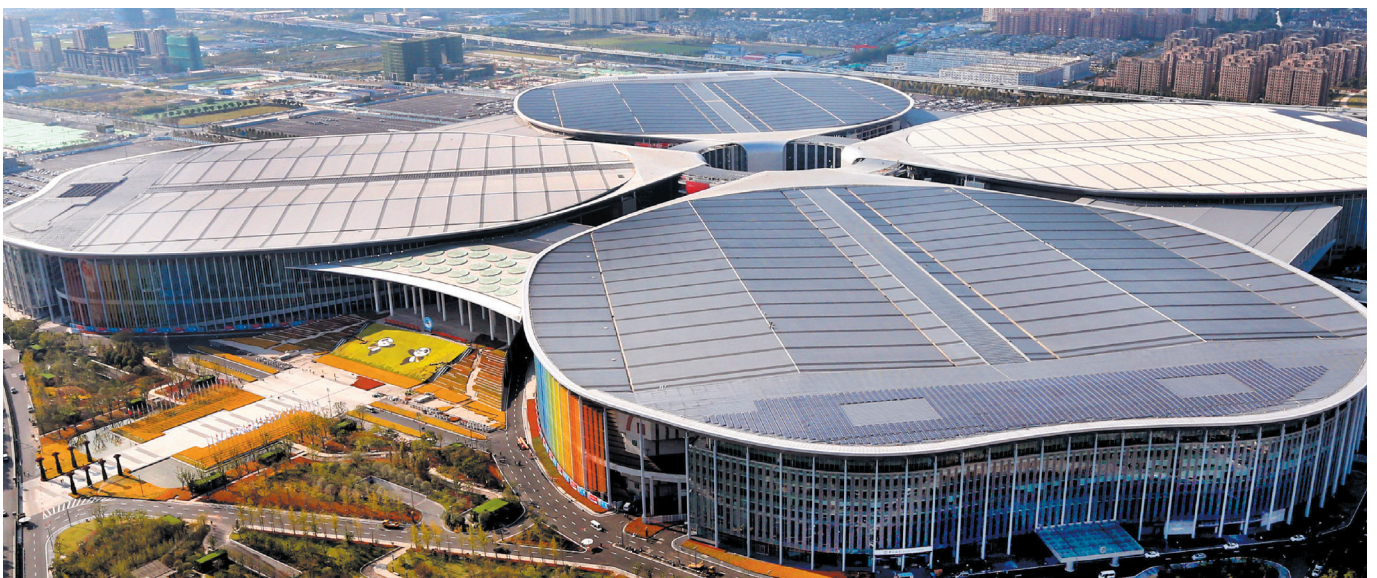
## Presentación del complejo de exhibición y convención

El Centro Nacional de Exhibición y Convención (Shanghai) tiene el área total de construcción mayor que 1500 mil m<sup>2</sup>, consta de pabellones, centro de reunión, plaza comercial, edificio de oficinas y un hotel de alta gama, y tiene integradas varias operaciones tales como exhibición, reunión, actividad, comercio, oficina, hotel, y constituye actualmente el edificio individual y complejo de exhibición y convención más grande del mundo.

El Centro Nacional de Exhibición y Convención (Shanghai) se encuentra en el lugar nuclear de la zona comercial Hongqiao de Shanghai, y su distancia recta con respecto al nudo de comunicación Hongqiao mide solamente 1.5km, y a través de metro, está estrechamente enlazado a la estación de tren de alta velocidad Hongqiao y el aeropuerto Hongqiao. La red de autopistas periféricas extiende en todas las direcciones y permite llegar hasta cada ciudad importante del delta del río Yangtsé dentro de 2 horas, con condiciones de tránsito muy favorables.

**Pabellones de exhibición:** El Centro Nacional de Exhibición y Convención (Shanghai) cuenta con un área total de exhibición de casi 600 mil m<sup>2</sup>, de la cual, las salas de exhibición del interior tienen una superficie total de casi 500 mil m<sup>2</sup>, y el área de exhibición del exterior en la plaza norteña tiene una extensión de 100 mil m<sup>2</sup>, los furgones pueden llegar directamente hasta cada sala de exhibición del interior.

**Centro de reunión:** El Centro de Reunión Nacional (Shanghai) es el lugar de celebración de la inauguración de la Exposición de Importación Internacional de China y el Foro Económico Internacional Hongqiao, y constituye un “grupo” de instalaciones de reunión modernas internacionalizadas que comprende 78 salas de reunión grandes, medias y pequeñas del área total de reunión de 56 mil m<sup>2</sup>.



## 报名方式

请联系我们,预订您的展位。

- 在中国国际进口博览会官方网站(www.ciie.org)上进行在线提交
- 发送参展申请邮件至ciie2020@ciie.org

## Forma de inscripción

Por favor póngase en contacto con nosotros para reservar su puesto de exhibición lo antes posible.

- Presentar solicitud en línea en el sitio web (www.ciie.org) oficial de la Exposición de Importación Internacional de China
- Enviar el correo de solicitud de participación hacia ciie2020@ciie.org



WECHAT

## 联系我们

中国国际进口博览局  
国家会展中心(上海)

地址: 中国上海市崧泽大道333号

电话: +86-21-67008870/67008988

传真: +86-21-67008811

网址: www.ciie.org

## Contacto con nosotros

**Buró de Exposición de Importación Internacional de China**  
**Centro Nacional de Exhibición y Convención (Shanghai)**

Domicilio: avenida Songze No.333, ciudad de Shanghai, China

Teléfono: +86-21-67008870/67008988

Fax: +86-21-67008811

Sitio web: www.ciie.org

**举办地点:** 国家会展中心(上海)

**主办单位:** 中华人民共和国商务部 上海市人民政府

**合作单位:** 世界贸易组织 联合国开发计划署 联合国贸易和发展会议  
联合国粮农组织 联合国工业发展组织 国际贸易中心

**承办单位:** 中国国际进口博览局 国家会展中心(上海)有限责任公司

**Sitio de celebración:** Centro Nacional de Exhibición y Convención (Shanghai)

**Entidades de auspicio:** Ministerio de Comercio de la República Popular China, gobierno popular de la ciudad de Shanghai

**Entidades cooperativas:** la Organización Mundial del Comercio, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial, el Centro de Comercio Internacional

**Entidades de organización:** Buró de Exposición de Importación Internacional de China, Centro Nacional de Exhibición y Convención (Shanghai) S.L.